

Nuit Blanche Kyoto 2016

ニユイ・ブランシュ KYOTO 2016

ニユイ・ブランシュ KYOTO
2016

パリ白夜祭への架け橋
現代アートと過ごす夜

京都市内各所で実施 入場無料

10.1 Sat 夕刻より Samedi 1er octobre 2016 www.nuitblanche.jp

「ニユイ・ブランシュ(白夜祭)」は、パリ市が毎秋行う一夜限りの現代アートの祭典です。パリの特殊都市・京都では、今年も白昼の現代アートを楽しめる「ニユイ・ブランシュ KYOTO」を市内各所で開催。パフォーマンスや展示、プロジェクション・マッピングなど、多様なプログラムを夜間、無料でご覧いただけます。

「現代アート×伝統工芸」をDNAとして継承しつつ、今年のニユイ・ブランシュがテーマとするのは「デザイン」。さらに、パリのニユイ・ブランシュと初めて連携したプログラムを、二条城を中心にお届けします。ニユイ・ブランシュ KYOTO でしか体験できない、夜のアート散策をお楽しみに！

会場：京都国際マンガミュージアム、アンスティチュ・フランス関西、二条城、京都芸術センター、京都市立芸術大学ギャラリー@KCUA、地下鉄山科駅、UrBANGUILD、安楽寺、エスモード ショボン京都校、京都造形芸術大学 ARTZONE、京都 d d d ギャラリー、京都伝統工芸館、京都メトロ、現代美術 神居、詩宝箱、スフェラ、清浄堂、千鶴ギャラリー、白沙村荘 橋本関雪記念館、FORUM、マテリアル京都、南文庵、有斐斎 弘道館、eN arts、KUNST ARZT、ギャラリーギャラリー、ギャラリー16、MORI YU GALLERY

主催：京都国立マンガミュージアム、アンスティチュ・フランス関西、二条城、京都芸術センター、京都市立芸術大学、京都造形芸術大学、ヴィラ九条山、地下鉄山科駅、UrBANGUILD、安楽寺、エスモード ショボン京都校、京都造形芸術大学、ARTZONE、京都 d d d ギャラリー、京都伝統工芸館、京都メトロ、現代美術 神居、詩宝箱、スフェラ、清浄堂、千鶴ギャラリー、白沙村荘 橋本関雪記念館、FORUM、マテリアル京都、南文庵、有斐斎 弘道館、eN arts、KUNST ARZT、ギャラリーギャラリー、ギャラリー16、MORI YU GALLERY

協賛：京都国立マンガミュージアム、アンスティチュ・フランス関西、二条城、京都芸術センター、京都市立芸術大学、京都造形芸術大学、ヴィラ九条山、地下鉄山科駅、UrBANGUILD、安楽寺、エスモード ショボン京都校、京都造形芸術大学、ARTZONE、京都 d d d ギャラリー、京都伝統工芸館、京都メトロ、現代美術 神居、詩宝箱、スフェラ、清浄堂、千鶴ギャラリー、白沙村荘 橋本関雪記念館、FORUM、マテリアル京都、南文庵、有斐斎 弘道館、eN arts、KUNST ARZT、ギャラリーギャラリー、ギャラリー16、MORI YU GALLERY

© 2016 NUI BLANCHE KYOTO. All rights reserved.

Galerie @KCUA : *New Lifestyle* à partir du 10/09

@KCUA, galerie de
l'Université d'art de la ville
de Kyoto
238-1 Oshiaburanokoji-cho,
Nakagyo-ku, Kyoto 604-
0052

@KCUA, la galerie de l'Université des arts de la Ville de Kyoto invite une série de résidents de la Villa Kujoyama et leurs collaborateurs à témoigner d'une réflexion sur les nouveaux styles de vie. En revisitant certains rituels communautaires, en créant de nouveaux objets dédiés à l'expérience du goût, en prolongeant les recherches menées par les créateurs du passé ou en documentant la survivance de coutumes ancestrales, cet ensemble de propositions vise à nous faire partager les nouvelles pratiques de l'art au cœur de la vie quotidienne.

Galerie @KCUA - à partir du 10/09

@KCUA, galerie de
l'Université d'art de la ville
de Kyoto
238-1 Oshiaburanokoji-cho,
Nakagyo-ku, Kyoto 604-
0052

**Anne Xiradakis & Sayoko
Sugiyama**

Café Éphémère

Installation, performance



Anne Xiradakis propose au public de participer à un *Café éphémère*. Il s'agit d'une expérience de dégustation de pâtisseries japonaises commentée par l'artiste, organisée en utilisant les objets de table confectionnés spécialement pour cet usage pendant sa résidence au Japon. Ce travail est réalisé en étroite collaboration avec la maître de wagashi Sayoko Sugiyama.

Diplômée de l'École d'enseignement supérieur d'art de Bordeaux en 1998, Anne Xiradakis est designer. En 2004, elle crée une première collection d'arts de la table pour Guy Savoy réalisée avec la manufacture Bernardaud. Elle collabore par la suite avec plusieurs chefs et artisans pour développer des collections d'ensembles de table. Elle organise depuis 2006 des événements éphémères sous forme de cafés ou de diners qui sont autant de collaborations artistiques avec, entre autre, Inaki Aizpitarte, Gilles Dudognon, Frédéric Lalos ou Maryline Goguet. Elle enseigne le design à l'École Camondo, Paris et à l'École nationale supérieure d'arts de Limoges.

**Felipe Ribon & Ryoko
Sekiguchi**

Osmos

Installation, performance



Felipe Ribon présente un diffuseur de parfum réalisé en collaboration avec l'orfèvre Nicolas Marischael. Cette pièce en argent massif s'intitule *Osmos* et a été récompensé par le Prix Liliane Bettencourt pour l'intelligence de la main - Dialogues 2015. À l'occasion de la Nuit Blanche, ce diffuseur de parfum sera associé à la lecture d'un texte extrait du recueil *Dîner Fantasma* de Ryoko Sekiguchi et Felipe Ribon.

Felipe Ribon est designer et photographe. Il a étudié à l'École des Mines avant d'intégrer l'École nationale supérieure de création industrielle dont il est diplômé depuis 2008. Il a obtenu le Grand Prix de la création de la Ville de Paris en 2009, ainsi que le prix du public à la Villa Noailles avec son projet *Une autre salle de bain*, formalisant l'équation entre design, hygiène et environnement. En 2012, il a été lauréat du prix Audi Talent Awards grâce auquel il a produit, en 2013, sa première exposition personnelle avec, notamment, une série d'objets qui induisent le processus hypnotique et permettent de développer de nouveaux liens avec le sensible.

Galerie @KCUA - à partir du 10/09

@KCUA, galerie de
l'Université d'art de la ville
de Kyoto
238-1 Oshiaburanokoji-cho,
Nakagyo-ku, Kyoto 604-
0052

Émilie Pedron, Shiro Shimizu et Dairik Amae

Cérémonie de thé

Exposition, performance



Emilie Pedron et Shiro Shimizu ont mené une réflexion avec l'homme de thé Dairik Amae en vue de concevoir des bols à usage unique dédiés à la célébration éphémère de la Nuit Blanche. Les objets ont été façonnés en utilisant la terre récoltée autour de la Villa Kujoyama et cuits selon une technique primitive, à très basse température, laissant la terre à nu et dans toute sa fragilité.

Après un passage aux Beaux-arts de Saint-Brieuc, Emilie Pedron intègre le département Céramique puis Mode et environnement de l'École Duperré dont elle est diplômée. Par la suite, elle se forme aux émaux hautes températures puis aux techniques japonaises du tournage. Sa production est marquée par de multiples références au Japon. L'importance de la transmission, du dialogue et de l'évolution des savoir-faire sont au cœur de sa pratique. Elle a participé au salon Maison et objets en 2010 et plusieurs fois à la Biennale de la création et des métiers d'art. En 2015, elle est invitée par l'académie des savoir-faire de la fondation Hermès.

Laëtitia Badaut Haussmann

LFCJP16

Exposition



LFCJP16 (Looking For Charlotte's, Japan 2016) se réfère à l'expérience nippone de la designeuse française Charlotte Perriand entre 1940 et 1942. Basé sur un principe d'enquête, LFCJP16 a débuté par un travail de recherche historique à Paris et sociologique à Kyoto. A travers une tentative de reconstitution du parcours kyotoïte de la designeuse, LFCJP16 consiste à enregistrer via différents registres la base de données d'un récit fictionnel. Pour New Lifestyle, Laëtitia Badaut Haussmann a développé un espace total articulant plusieurs états de recherche et protocoles d'appropriation inscrit dans sa pratique.

Laëtitia Badaut Haussmann est diplômée de l'École nationale d'arts de Paris-Cergy en 2006 avant d'intégrer le Pavillon, laboratoire de création du Palais de Tokyo en 2012. Elle a participé au 55ème Salon de Montrouge en 2010 et présenté plusieurs expositions personnelles au Palais de Tokyo, à la Galerie Allen et à Passerelle, centre d'art contemporain de Brest. Artorama ouvrira une exposition personnelle de l'artiste dans son espace parisien en septembre 2017.

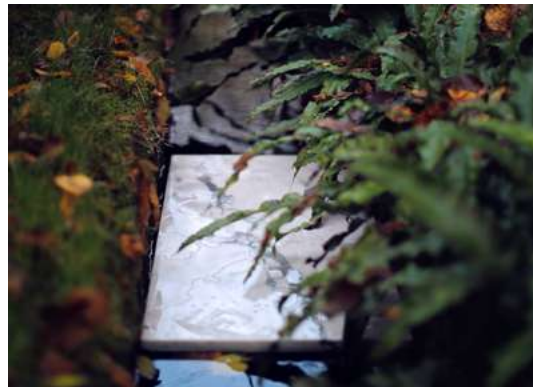
Galerie @KCUA - à partir du 10/09

@KCUA, galerie de
l'Université d'art de la ville
de Kyoto
238-1 Oshiaburanokoji-cho,
Nakagyo-ku, Kyoto 604-
0052

Olivier Sévère

En Substance

Film, installation



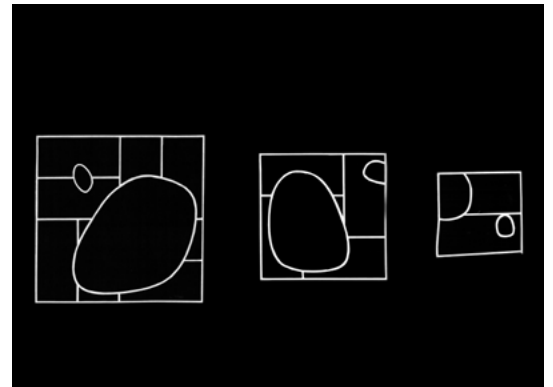
Olivier Sévère présente une installation conçue autour de son film consacré au processus de fabrication du marbre. Intitulé *En substance*, ce film est le pivot d'une présentation qui déploie les recherches plus récentes de l'artiste autour de l'eau et son rôle dans le façonnage naturel des pierres. Plusieurs centaines de vidéogrammes issus de ses tournages au Japon ainsi qu'un plan unique de mécanique à eau dessinent les contours de ce projet en chantier.

Olivier Sévère est artiste. Il a suivi des études à l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris dont il est diplômé depuis 2002. Il produit des objets en volume, des installations et des photographies qui réinterprètent les formes naturelles et les matériaux utilisés pour en donner une lecture augmentée. Un tas de pierres identiques (*Un seul et même*, 2014) trahissent leur origine artificielle et la matrice qui leur a donné forme, des cristaux de bois (*Polyèdres*, 2012) dissimulent une face recouvertes à la feuille d'or comme pour révéler un secret. Son travail propose au spectateur de s'attarder au-delà de l'aspect visible des choses pour accéder à une forme d'ambiguïté poétique.

Benjamin Lafore, Sébastien Martinez Barat et Kosuke Bando

Folly, Templates

Installations



Benjamin Lafore et Sébastien Martinez Barat, en dialogue avec Kosuke Bando et ses étudiants de l'Université des arts de la ville de Kyoto, ont inventé et construit les dispositifs architecturaux et scénographiques de cette exposition à l'occasion d'un workshop mené pendant l'été 2016.

Benjamin Lafore et Sébastien Martinez Barat sont diplômés de l'École nationale supérieure d'architecture Paris-Malaquais. Leur pratique regroupe constructions, rénovations, conceptions d'objets, recherches et publications. Au travers de projets à diverses échelles, ils ont collaboré avec des clients privés et institutions culturelles en France et à l'étranger. De 2006 à 2014, ils développent leur pratique au sein du groupe d'architecture « La Ville Rayée ». En 2014, ils co-réalisent « Intérieurs. Notes et Figures », le pavillon belge de la 14ème Biennale d'Architecture de Venise. En 2015, le projet de maison individuelle, avec David Apeceix, à Antibes est nommé au Prix Mies van der Rohe, Prix de l'Union Européenne pour l'architecture contemporaine. En 2016, ils sont lauréats des albums des jeunes architectes et paysagistes AJAP 2016, décernés par le Ministère de la Culture et de la Communication.

Galerie @KCUA - à partir du 24/09

@KCUA, galerie de
l'Université d'art de la ville
de Kyoto
238-1 Oshiaburanokoji-cho,
Nakagyo-ku, Kyoto 604-
0052

Gilles Delmas et Damien Jalet

The Ferryman

Film



Damien Jalet présente un film réalisé avec Gilles Delmas, intitulé *The Ferryman* et achevé lors de sa résidence en 2015. Cet essai explore et interroge, à travers les moyens du cinéma et de la chorégraphie, les racines profondes des rituels animistes et leur corrélation avec la danse, la sculpture et l'art contemporain.

Damien Jalet a commencé des études de théâtre avant de s'orienter vers la danse contemporaine et de compléter sa formation au Trisha Brown Studio de New York... Il travaille en étroite collaboration avec le chorégraphe Sidi Larbi Cherkaoui comme danseur et collabore à la dramaturgie, à la mise en scène et la musique. Il collabore également avec le metteur en scène Arthur Nauzyciel en signant la chorégraphie de certaines pièces. En 2013 il a été nommé Chevalier des Arts et des Lettres.

Musée Hakusasonso - à partir du 21/09

Klavdij Sluban

Divagation – sur les pas de Bashô

Exposition

Musée Hakusasonso
Yubinbango 606-8406
Sakyo-ku, Kyoto
Jodojiishibashi-cho



Dans la continuité de ses précédents cycles de projets au long cours, Klavdij Sluban propose une pérégrination inspirée par les voyages que fit Bashô au 17ème siècle à travers le Japon féodal. Si Bashô est connu pour ses haïkus dont il est le maître incontesté, ses journaux de voyage n'en sont pas moins considérés comme un classique de la littérature. Mêlant prose et poésie (haibun), ces récits forment une sorte de cheminement hors du temps et de l'espace, une sorte d'intrusion dans l'utopie. En suivant de manière inspirée les traces du poète, il s'agit de traduire photographiquement le temps et l'espace d'un voyage et de transcrire ce que l'auteur a ressenti au plus près, chemin faisant.

Klavdij Sluban, a grandi en Slovénie et suivi des études supérieures en France. En 1986 il obtient une maîtrise de littérature anglo-américaine et séjourne en Italie pendant un an. Il se consacre à la photographie à partir de 1992 à travers plusieurs cycles réalisés dans les Balkans, autour de la mer Noire, de la mer Baltique, en Transsibérie ou aux îles Kerguelen. De 1995 à 2001, Klavdij Sluban anime un atelier de reportage avec les adolescents au Centre des Jeunes Détenus de Fleury-Mérogis. Leurs travaux sont exposés au sein de la prison à la fin de chaque session. Henri Cartier-Bresson, William Klein et Marc Riboud suivent alors ce travail et leur rendent régulièrement visite. Depuis 1998 il poursuit ce projet dans des centres de détention en Russie, Ukraine, Géorgie, Moldavie, Lettonie, dans l'unique prison pour jeunes détenus de Slovénie ainsi qu'au Guatemala et en Salvador. Ses œuvres sont présentes dans de nombreuses collections en France (Centre national des arts plastiques, musée Nicéphore Niepce ou Centre Pompidou) et à travers le monde. Il a publié de nombreux ouvrages principalement chez Actes Sud, avec la Maison européenne de la photographie ou aux éditions de la Bibliothèque nationale de France.

Cette exposition est organisée en partenariat avec Yamamoto Kôgyô, société de charpentiers à Kyoto qui a réalisé les paravents de l'exposition en bois tressé. La société de charpentiers Yamamoto Kogyo, dont la création remonte à 1934, a principalement construit sa réputation à partir de la fin des années 1950, lorsqu'elle s'est spécialisée dans la construction des pavillons de thé, en s'associant avec Kaichiro Usui, maître incontesté pour la construction des bâtiments de type Sukiya.

Les techniques de cette architecture traditionnelle reposent sur la philosophie de la cérémonie du thé, en utilisant des matériaux naturels. L'essence du style Sukiya est de parvenir à mettre en valeur, depuis le choix des matériaux jusqu'à leur coupe et leur assemblage, le charme et la particularité des éléments trouvés dans la nature. Yamamoto Kogyo utilise encore aujourd'hui les techniques transmises par ce maître.

Galerie Seikado : *Objets de rencontre* à partir du 30/09

Galerie Seikado
462 Myomanjima-Cho,
Teramachi Dori - Nijo-
sagaru, Nakagyo-Ku, Kyoto

Karl Mazlo

Réflexion autour des Haïkus

Exposition



Karl Mazlo expose une série de bijoux évoquant l'idée de mémoire en mouvement, réalisés à l'issue d'un voyage au Japon en 2013. Ces pièces sont mises en regard du travail qu'il développe pendant sa résidence en collaboration avec les artisans de la maison Seikado.

Karl Mazlo a été formé à l'art du bijou et du joyau à l'école Nicolas Flamel avant d'intégrer l'école Boule pour y acquérir les techniques du sertissage. Il a ensuite travaillé dans différents ateliers de joailliers pour étendre ses connaissances à l'ensemble de la chaîne de fabrication du bijou depuis la taille des pierres jusqu'au montage.

Mylinh Nguyen

petits dieux de misère

Exposition



Mylinh Nguyen, créatrice d'objets spécialisée dans le tournage sur métaux cuivreux, présente une série de sculptures en métal intitulée *petits dieux de misère*, réalisée à l'issue de sa résidence à la Villa Kujoyama en 2015. Pendant son séjour au Japon, Mylinh Nguyen s'est intéressée à la thématique du secret et aux mécanismes de protection développés dans le règne animal et végétal. Loin de son atelier et de ses méthodes de travail habituelles, elle a façonné des objets hybrides, puisant son inspiration dans des objets naturels tels que l'écorce, les carapaces d'insectes, les épines, les cocons...

De retour en France, elle a souhaité approfondir ce travail en retournant à son matériau de prédilection. Mêlant son savoir faire aux inspirations japonaises, notamment l'origami, Mylinh Nguyen a composé la série des *petits dieux de misère*. Ces sculptures chuchotent des paroles prononcées comme des secrets, dans une composition sonore spécialement conçue pour cette exposition.

Anciens résidents programmés par l'Institut Français du Japon Kansai

Galerie DDD
10 Uzumasakamikeibu-cho,
Ukyo-ku, Kyoto-shi 616-
8533

Galerie Sfera
SferaBuiding 2F
17 Benzaitan-cho,
Higashiyama-ku, Kyoto
605-0086

Galerie Chiso
Chiso Head Office Building
2F 80 Mikura-cho Sanjo
Karasuma Nishiiru
Nakagyo-ku Kyoto-shi
604-8166

**François Azambourg,
résident 2015**

***Materiality - Immateriality
& From Nature to Structure :
the Poetics of the Materials***

**Galerie DDD & Galerie
Sfera**



A la galerie Sfera de Kyoto, François Azambourg montre une série d'objets de design réalisés depuis le début de sa carrière. Dans le cadre de l'exposition *Materiality-Immateriality* à la Galerie DDD, il présente une synthèse des recherches menées pendant sa résidence, sous forme d'objets composés par tissage et par collage de copeaux de bois.

**Vincent Romagny, résident
2015**

***We always turn our backs
to the setting sun***

Galerie Chiso



Vincent Romagny est invité par la galerie Chiso a concevoir une exposition qui mette en correspondance la création traditionnelle et l'art du kimono avec les pratiques des artistes contemporains. Il convie cette année les artistes Nicolas Chardon, Matthieu Cossé, Camila Oliveira Fairclough et Emmanuel van der Meulen à réaliser une série d'oeuvres qui reflètent ces problématiques.

Anciens résidents programmés par l'Institut Français du Japon Kansai

**Fabrice Planquette,
résident 2006**

A.lter S.essio

Kyoto Art Center

Kyoto Art Center
Yamabushiyama-cho
546-2, Nakagyo-ku, Kyoto
604-8156



Fabrice Planquette présente son spectacle *Loss*, né de sa collaboration avec la danseuse Yum Kelko Takayama un an après sa résidence à la Villa Kujoyama en 2006. Une performance mêlant audio, vidéo et danse. Ce spectacle, conçu pour être interprété en solo, en duo ou en groupe, a été joué plus de 80 fois au Japon et en France depuis sa création.

Crédits photographiques

Anne Xiradakis : © Anne Xiradakis

Felipe Ribon : © Felipe Ribon

Emilie Pedron : © Emilie Pedron

Laetitia Badaut Haussman : ©
Laetitia Badaut Haussman

Olivier Sévère : © Olivier Sévère

Benjamin Lafore, Sebastien Barat
Martinez et Kosuke Bando : © Barat
Martinez Lafore Architects

Damien Jalet : © Gilles Delmas

Klavdij Sluban : © Klavdij Sluban

Karl Mazlo : © Seikado

Mylinh Nguyen : © Nico Peltier

François Azambourg : © François
Azambourg

Vincent Romagny : © Lisa Holzer ,
Head of a Partisan (for Chiso), avec
l'autorisation de la gallerie

Contact :
Marion Raimbeaux
Chargée de communication
075-752-7173
marion.raimbeaux@institutfrancais.jp

Villa Kujoyama
17-22 Hinooka, Ebisudani-cho
Yamashina-ku, Kyoto 607-8492
www.villakujoyama.jp

ヴィラ **VILLA ■■**
KUJOYAMA •
九条山

INSTITUT
FRANÇAIS
フランス・インスティテュート・フランセ・ジャポン
JAPON



La Villa Kujoyama est l'une des 5 antennes de l'Institut Français du Japon.
La Fondation Bettencourt Schueller est le mécène principal de la Villa Kujoyama.